

CAPITULO X.

1 Com exemplo do bom pastor demonstra Christo que elle era o verdadeiro pastor das suas ovelhas e não jornaleiro. 19 Ensurve diffençaõ sobre isso entre os Judeos. 22 Os Judeos, sendo Christo em Jerusaleem na festa, o rodeaõ, e perguntaõ se elle era o Christo. 25 O que testifica, e demonstra pelas suas obras. 26 Diz que elles não crem por quanto de suas ovelhas não são. 27 Que suas ovelhas nelle crem, e que pera sempre nunca perecerão. 31 Os Judeos querem o apedrejar como hum blasphemador. 34 Mas defende se com a Escritura e com suas obras. : E sabio de suas mãos pera a Jordão.

1 Em verdade, em verdade vos digo, que aquelle que no curral das ovelhas pela porta não entra, mas por outra parte fobe, ladrão he o tal, e roubador.

2 Mas aquelle, que pela porta entra, o pastor das ovelhas he.

3 A este abre o porteiro, e as ovelhas ouvem sua voz, e a suas ovelhas chama nome por nome, e as leva fora.

4 E tirando fora suas ovelhas, se vae diante dellas, e as ovelhas o seguem, porque conhecem sua voz.

5 Mas a o estranho não seguirão, antes delle fogirão; porquanto a voz dos estranhos não conhecem.

6 Esta parabola lhes disse Jesus; porem elles não entendêraõ que era o que lhes dizia.

7 Tornoulhes pois Jesus a dizer: Em verdade, em verdade vos digo, que eu sou a porta das ovelhas.

8 Todos quantos antes de my vieraõ, ladroens sam, e roubadores: mas não os ouviraõ as ovelhas.

9 Eu sou a porta; Quem por my entrar, hase de salvar: e entrará, e sairá, e pastos achará.

10 O Ladrão não vem senão pera roubar, e matar, e destruir: eu vim pera que tenhaõ vida, e pera que tenhaõ abundancia.

11 Eu sou o bom pastor: O bom pastor, pelas ovelhas sua vida poem.

*a Ou, Mer-
cenario.*

12 Mas o ^a jornaleiro, e que não he o pastor, cujas não são proprias as ovelhas, vé vir a o lobo, e deixa as ovelhas, e foge: e o lobo arrebatá e dissipa as ovelhas.

13 E o jornaleiro foge, porquanto he jornaleiro, e das ovelhas não tem cuidado:

14 Eu sou o bom pastor, e conheço as minhas, e as minhas me conhecem a my.

15 Como o Pae me conhece a my, [*assi*] conheço eu a o Pae: e minha vida pelas ovelhas ponho.

16 Ainda

16 Ainda tenho outras ovelhas, que deste curral não são; aquellas também me convem trazer, e ouvirão minha voz, e faréha hum curral e hum pastor.

17 Por isso me ama o Pae, porquanto minha vida ponho, para tornala a tomar.

18 Ninguém m'a tira a my, mas de my mesmo a ponho: porquanto para a pôr poder tenho, e tenho poder pera a tornar a tomar. Este mandamento recebi de meo Pae.

19 E tornou a aver dissensão entre os Judeos, por estas palavras.

20 E muitos delles diziaõ, o demonio tem, e está fora de si, pera que o ouvis?

21 Diziaõ outros: Estas palavras não são de endemoninhado; pode o demonio abrir os olhos a os cegos?

22 E celebravase então a renovação do Templo em Hierusalem; e era inverno.

23 E andava Jesus passando no Templo, no alpendre de Sala-mão.

24 E rodearão o os Judeos, e disserão lhe, até quando teras em suspenso nossa alma? se tu es o Christo, dizenolo abertamente?

25 Respondeulhes Jesus, dito volo tenho ja, e não o credes, as obras que eu em nome de meo Pae faço, ellas dam testemunho de my.

26 Mas vosoutros não credes, porquanto de minhas ovelhas não sois, como ja dito volo tenho.

27 Minhas ovelhas ouvem minha voz, e eu as conheço, e ellas me seguem.

28 E eu lhes dou a vida eterna, e pera sempre nũa perecerão, e ninguém as arrebatará de minha mão.

29 Meu Pae que m'as deu, maior que todos he, e ninguém as pode arrebatá da mão de meu Pae.

30 Eu e o Pae, hum sómos.

31 Entoncez tornarão os Judeos a tomar pedras, pera o apedrejar.

32 Respondeulhes Jesus, muitas boas obras de meo Pae vos tenho mostrado; porqual obra destas me apedrejaes?

33 Responderão lhe os Judeos, dizendo, pola boa obra não te apedrejamos, senão pola blasfemia, e porque sendo tu homem, te fazes Deus.

34 Respondeulhes Jesus, não está em vossa Ley escrito, eu disse, deuses sois?

35 Pois se [a ley] a aquelles chamou deuses, a quem a palavra

de Deus era encaminhada, e a Escriitura não pode ser quebrantada:

36 [*A my,*] a quem o Pae sanctificou, e a o mundo mandou, dizeis vosoutros, blasfemas, porque disse, Filho de Deus sou?

37 Se as obras de meo Pae não faço, não me creaes.

38 Porem se he que as faço, ainda que a my me não creaes, crede a as obras; pera que conheçaes e creaes, que o Pae está em my, e eu nelle.

39 E procuravaõ outra vez prendelo; porem elle se sahio de suas mãos.

40 E passou de torno da outra banda do Jordaõ, a aquelle lugar aonde Joam primeiro bautizava. E ficou se ali.

41 E muitos vinhaõ a elle, e diziaõ, em verdade que nenhum final fez Joaõ; mas tudo quanto Joaõ deste disse, era verdade.

42 E muitos crêraõ ali nelle.

CAPITULO XI.

1 De como o Lazaro estava enfermo, morreo, e foi resuscitado pelo Christo. 45 Por isso muitos nelle crem. 46 E os outros dão as novas a os Phariseos. 47 Que convocação por isso o Concilio. 50 Aonde Cazaphas, sem saber o que dizia, profetiza do fructo da morte de Christo. 53 E consultaõ de matalo. 54 Mas se retira a Ephraim. 55 Buscaõ o na festa da Paschoa. 57 Os Principes dos Sacerdotes dão mandamento que se alguém soubesse aonde estivesse, que o manifestasse.

1 **E** estava enfermo hum certo [*homem chamado*] Lazaro de Bethania da aldea de Maria, e de Martha, suas irmaãs.

2 (E era Maria a que a o senhor ungiu com o unguento, e com seus cabellos lhe alimpou os pees, cujo irmaõ Lazaro era o que enfermo estava.)

3 Enviáraõ pois suas irmaãs a elle, dizendo, senhor, vés aqui aquelle que amas está enfermo.

4 E ouvindo [*o*] Jesus disse, esta enfermidade não he para morte, mas para gloria de Deus; paraque o Filho de Deus por ella seja glorificado.

5 E amava Jesus a Martha, e a sua irmaã; e a Lazaro.

6 Ouvindo pois, que estava enfermo, ficouse com tudo [*ainda*] dous dias naquelle mesmo lugar aonde estava.

7 Despois disto disse a seus discipulos, vamos outra vez a Judea.

8 Dizem lhe os discipulos, Rabbi, inda agora te procuravaõ os Judeos apedrejar; e ainda te tornas para lá?

9 Respondeo Jesus, não tem doze horas o dia? quem de dia anda, não tropeça; por quanto vé a luz deste mundo.

10 Mas